

677 The Church Life and Being Filled With The Holy Spirit

教會生活與被聖靈充滿

Acts 使徒行傳 2:1-4, 32-47; John 約翰福音 3:5 ; Psalm 詩篇 133

1. Acts 使徒行傳 2:4

⁴ And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

⁴ 他們就都被聖靈充滿，按著聖靈所賜的口才說起別國的話來。

⁴ 他们就都被圣灵充满，按着圣灵所赐的口才说起别国的话来。

2. Hebrews 希伯來書 2:10

¹⁰ For it was fitting for Him, for whom are all things and by whom are all things, in bringing many sons to glory, to make the captain of their salvation perfect through sufferings.

¹⁰ 原來那為萬物所屬、為萬物所本的，要領許多的兒子進榮耀裡去，使救他們的元帥因受苦難得以完全，本是合宜的。

¹⁰ 原来那为万物所属、为万物所本的，要领许多的儿子进荣耀里去，使救他们的元帅因受苦难以完全，本是合宜的。

3. Romans 羅馬書 8:14, 29-30

¹⁴ For as many as are led by the Spirit of God, these are sons of God.

²⁹ For whom He foreknew, He also predestined to be conformed to the image of His Son, that He might be the firstborn among many brethren. ³⁰ Moreover whom He predestined, these He also called; whom He called, these He also justified; and whom He justified, these He also glorified.

¹⁴ 因為凡被神的靈引導的，都是神的兒子。

²⁹ 因為他預先所知道的人，就預先定下效法他兒子的模樣，使他兒子在許多弟兄中做長子；³⁰ 預先所定下的人又召他們來，所召來的人又稱他們為義，所稱為義的人又叫他們得榮耀。

¹⁴ 因为凡被神的灵引导的，都是神的儿子。

²⁹ 因为他预先所知道的人，就预先定下效法他儿子的模样，使他儿子在许多弟兄中做长子；³⁰ 预先所定下的人又召他们来，所召来的人又称他们为义，所称为义的人又叫他们得荣耀。

4. Ephesians 以弗所書 5:1, 17-18

⁵ Therefore be imitators of God as dear children.

¹⁷ Therefore do not be unwise, but understand what the will of the Lord is. ¹⁸ And do not be drunk with wine, in which is dissipation; but be filled with the Spirit,

⁵ 所以你們該效法神，好像蒙慈愛的兒女一樣。

¹⁷ 不要做糊塗人，要明白主的旨意如何。¹⁸ 不要醉酒，酒能使人放蕩；乃要被聖靈充滿。

⁵ 所以你们该效法神，好像蒙慈爱的儿女一样。

¹⁷ 不要做糊涂人，要明白主的旨意如何。¹⁸ 不要醉酒，酒能使人放荡；乃要被圣灵充满。

5. John 約翰福音 3:34b

^{34b} for He gives the Spirit without measure.

^{34b} 因為神賜聖靈給他是沒有限量的。

^{34b} 因为神赐圣灵给他是有限量的。

6. Acts 使徒行傳 2:41-42

⁴¹ Then those who gladly received his word were baptized; and that day about three thousand souls were added to them. ⁴² And they continued steadfastly in the apostles' doctrine and fellowship, in the breaking of bread, and in prayers.

⁴¹ 於是，領受他話的人就受了洗，那一天，門徒約添了三千人；⁴² 都恆心遵守使徒的教訓，彼此交接、掰餅、祈禱。

⁴¹ 于是，领受他话的人就受了洗，那一天，门徒约添了三千人；⁴² 都恒心遵守使徒的教训，彼此交接、掰饼、祈禱。

7. Acts 使徒行傳 2:46-47

⁴⁶ So continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, they ate their food with gladness and simplicity of heart, ⁴⁷ praising God and having favor with all the people. And the Lord added to the church daily those who were being saved.

⁴⁶ 他們天天同心合意恆切地在殿裡，且在家中掰餅，存著歡喜、誠實的心用飯，⁴⁷ 讚美神，得眾民的喜愛。主將得救的人天天加給他們。

⁴⁶ 他们天天同心合意恒切地在殿里，且在家中掰饼，存着欢喜、诚实的心用饭，⁴⁷ 赞美神，得众民的喜爱。主将得救的人天天加给他们。

8. I Timothy 提摩太前書 4:7-8

⁷ But reject profane and old wives' fables, and exercise yourself toward godliness. ⁸ For bodily exercise profits a little, but godliness is profitable for all things, having promise of the life that now is and of that which is to come.

⁷ 只是要棄絕那世俗的言語和老婦荒渺的話，在敬虔上操練自己。⁸ 操練身體益處還少，唯獨敬虔，凡事都有益處，因有今生和來生的應許。

⁷ 只是要弃绝那世俗的言语和老妇荒渺的话，在敬虔上操练自己。⁸ 操练身体益处还少，唯独敬虔，凡事都有益处，因有今生和来生的应许。

9. Acts 使徒行傳 2:40

⁴⁰ And with many other words he testified and exhorted them, saying, "Be saved from this perverse generation."

⁴⁰ 彼得還用許多話作見證，勸勉他們說：「你們當救自己脫離這彎曲的世代！」

⁴⁰ 彼得还用许多话作见证，劝勉他们说：“你们当救自己脱离这弯曲的世代！”

10. Galatians 加拉太書 6:14

¹⁴ But God forbid that I should boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world has been crucified to me, and I to the world.

¹⁴ 但我斷不以別的誇口，只誇我們主耶穌基督的十字架。因這十字架，就我而論，世界已經釘在十字架上；就世界而論，我已經釘在十字架上。

¹⁴ 但我断不以别的夸口，只夸我们主耶稣基督的十字架。因这十字架，就我而论，世界已经钉在十字架上；就世界而论，我已经钉在十字架上。